

REAMENAGEMENT VUN DER
N7 ZU WALFER → 12



Walfer ECHO



05 - 06.2026



IMPRESSUM

« Walfer ECHO » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.

Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange

Tél. : 33 01 44-1

E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu

ISSN 3093-172X

Layout : **101**

Tous droits réservés

Walfer ECHO



↑ 26



↑ 12



↑ 32

VIE POLITIQUE

Presentatioun vum PAG – Plan
d'aménagement général
Kurzbericht über die Gemeinderatssitzung
Bekanntmachungen
Demande en obtention d'une allocation
de vie chère

WALFER GESCHICHT(EN)

Nationalfeierdag 2026
D'Aarbechte fir de Reamenagement
vun der N7 fänken den 1. Juni un
FLEX Carsharing
Soirée pour sportifs méritants
25 Joer Crèche „Am Beienhaischen“
Ratebekämpfung an der Gemeng Walfer
Aschréiwungen UGDA-Museksschoul

4 ENVIRONNEMENT

D'asiatesch Runn
Dréchemauer-Atelier
5 Brout an eise Gewässer
8 Die Wildkatze

10 KULTUR

Exposition LTAM

11

11 VERÄINSLIEWEN

12 AGENDA

14

15

16

17

20

21

D'asiatesch Runn

4 Dréchemauer-Atelier

5 Brout an eise Gewässer

8 Die Wildkatze

21

21

24

26

28

32

32

33

41

43

PRESENTATIOUN VUM PAG – PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL

*Présentation publique PAG –
Plan d'aménagement général*
Public presentation PAG –
Land use master plan

06.05.2026

19:00
Centre Prince
Henri

BERELDANGE

HELMSANGE

WALFERDANGE



VIE POLITIQUE



KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL



27.01
2026

DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Entschuldigt: SCHALTZ Aline (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1-7 teil über eine an Schöffin Jessie Thill erteilte Vollmacht)

1. Verträge

a. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den mit Frau Sandra Véronique Franssens abgeschlossenen Kaufvertrag, durch den diese ihr

FR → Présents: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Excusée : SCHALTZ Aline (participe au vote pour les points 1-7 par procuration donnée à l'échevine Jessie Thill)

1. Contrats

a. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec Madame Sandra Véronique Franssens par lequel celle-ci vend un terrain,

Einverständnis erklärt ihr Grundstück mit einer Fläche von 37,28 Ar, eingetragen im Kataster der Gemeinde Walferdingen, Sektion C von Bereldingen, gelegen im Ortsteil „Im Kramp“, zu verkaufen.

b. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den unentgeltlichen Abtretungsvertrag, der mit der Gesellschaft Immoflex S.à r.l. abgeschlossen wurde, durch den diese der Gemeinde zwei Grundstücke (Straßenfläche und Grünfläche) in Bereldingen, gelegen im Ortsteil „An de Spätzlécken“, mit einer Gesamtfläche von 31,52 Ar, unentgeltlich übertragen hat.

c. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Nachtrag zur Wohnrechtsvereinbarung betreffend das Wohnzentrum „Haus am Becheler“.

2. Kostenvoranschläge

a. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 560.000 € für die Einrichtung des Krisengebäudes in der technischen Abteilung.

b. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über den Betrag von 150.000 € für die Instandsetzung der Brücke „Elterstrachen“.

3. Verkauf von Material

Einstimmig beschließt der Rat, den VW-Transporter des Modells LT35 zu einem Mindestpreis von 1.500 € zu verkaufen.

4. Änderung der Nutzungsart eines Grundstücks

Einstimmig beschließt der Rat, die Nutzungsart der Grundstücke gelegen in Helmsingen, im Ort „Rue du Soleil“, vom öffentlichen Gemeindebesitz in privaten Gemeindebesitz umzuwandeln.

5. Wohnrechte Haus am Becheler

Einstimmig erhöht der Rat den Betrag für die Wohnrechte in den Wohnungen für ältere Personen im Haus am Becheler um 10% ab dem 1. Oktober 2026.

6. Verkehrsreglemente

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente anlässlich von Arbeiten in der Rue klenge Pad in

d'une contenance de 37 ares 28 centiares, inscrit au cadastre de la commune de Walferdange, section C de Bereldange, au lieu-dit «Im Kramp».

b. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de cession gratuite conclue avec la société Immoflex s.à.r.l. par lequel celle-ci a cédé gratuitement 2 terrains (place et voirie) sis à Bereldange au lieu-dit «An de Spätzlécken», contenant au total 31 ares 52 centiares.

c. À l'unanimité, le conseil approuve l'avenant à la convention de droit d'habitation du centre de logements «Haus am Becheler».

2. Devis

a. À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 560.000 € pour l'aménagement du bâtiment de crises au département technique.

b. À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 150.000 € pour l'entretien du pont «Elterstrachen».

3. Vente de matériel

À l'unanimité, le conseil décide de vendre la camionnette VW modèle LT35 au prix minimum de 1.500 €.

4. Changement du mode de jouissance de biens communaux

À l'unanimité, le conseil décide d'adapter le mode de jouissance des terrains sis à Helmsange, au lieu-dit «Rue du Soleil», appartenant au domaine public communale en domaine privé communal.

5. Augmentation des droits d'habitation au Haus am Becheler

À l'unanimité, le conseil décide d'augmenter les droits d'habitation pour les logements pour personnes âgées du Haus am Becheler de 10% à partir du 1^{er} octobre 2026.

6. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil approuve des règlements temporaires d'urgence en matière de circulation à l'occasion de travaux dans la rue klenge Pad à Bereldange, la rue du Chemin de

Bereldingen, der Rue du Chemin de Fer in Walferdingen, der Rue Batty Weber in Bereldingen und der Rue Jean Mercatoris in Helmsingen.

7. Teilbebauungspläne PAP

- a. Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt (PAP) „Olen“ über Grundstücke gelegen in Bereldingen, zwischen der Rue de Steinsel und der Route de Luxembourg, welches vom Architektenbüro WW+ Architecture+Management s.à.r.l. für die Gesellschaft Walferdange Development s.a. ausgearbeitet wurde und den Bau von drei Multiwohnanlagen, von 4 Einfamilienhäusern und von 4 Mehrfamilienhäusern vorsieht.
- b. Einstimmig genehmigt der Rat das Projekt zur punktuellen Änderung des PAP „Wohnen und Arbeiten in Walferdingen“ betreffend Grundstücke in der Rue des Romains in Helmsingen, vorgestellt vom Büro Tetra Kayser Associés S.A. im Auftrag der Gesellschaft „RODING Investments“, mit dem Ziel einer Erweiterung auf der Ebene +2 sowie der Genehmigung von Sportaktivitäten im Freien.

7A. Gemeindekommission: Ersetzen von Mitgliedern

Auf Anfrage der Partei „DP Walfer“ beschließt der Rat einstimmig Herr Manou Ginter durch Frau Patricia Weisser als Mitglied in der Kommission für Familie, Menschen mit Behinderungen, Senioren und Soziales zu ersetzen.

7B. Beschluss betreffend die Einführung eines Video- und Audio-Livestreams sowie der digitalen Archivierung der Sitzungen des Gemeinderats

Der Gemeinderat fordert den Schöffenrat einstimmig auf, ab Juli 2027 ein System zur Video- und Audioübertragung der gesamten öffentlichen Sitzungen des Gemeinderats einzuführen, sowie eine digitale Archivierung der Video- und Audioaufzeichnungen auf der Webseite der Gemeinde einzurichten.

8. Geheimsitzung

Fer à Walferdange, la rue Batty Weber à Bereldange et la rue Jean Mercatoris à Helmsange.

7. Projets d'aménagement particulier

- a. *À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'aménagement particulier «Olen» portant sur des fonds sis à Bereldange entre la rue de Steinsel et la route de Luxembourg, présenté par le bureau d'architecte WW+ Architecture+Management s.à.r.l. pour le compte de la société Walferdange Development s.a. et visant la construction de 3 complexes multi-résidentiels, de 4 maisons unifamiliales et de 4 maisons bifamiliales.*
- b. *À l'unanimité, le conseil approuve le projet de modification ponctuelle du PAP «Habiter et travailler à Walferdange» portant sur des terrains situés dans la rue des Romains à Helmsange, présenté par le bureau Tetra Kayser Associés S.A. pour le compte de la société «RODING Investments» et visant l'agrandissement au niveau +2, ainsi que l'autorisation d'activités sportives en plein air.*

7A. Commission communale : remplacement de membres

Sur demande du parti «DP Walfer», le conseil décide à l'unanimité de remplacer Monsieur Manou Ginter par Madame Patricia Weisser comme membre dans la commission de la famille, des personnes en situation d'handicap, du troisième âge et sociale.

7B. Résolution concernant la mise en place du livestream vidéo et audio ainsi que d'archivage numérique des séances du conseil communal

Le conseil communal invite à l'unanimité le collège des bourgmestre et échevins à introduire à partir de juillet 2027 un système de retransmission vidéo et audio de l'intégralité des séances publiques du conseil communal et de mettre en place un archivage numérique des enregistrements vidéo et audio sur le site internet de la commune.

8. Séance non publique



BEKANNTMACHUNGEN

AVIS

DE → Gemäß Artikel 31 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumordnung und Stadtentwicklung, sowie gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit bekannt gemacht, dass auf Grundlage der Stellungnahme des Ministers für Innere Angelegenheiten vom 23. Dezember 2025, Referenz 14155/PA1/11C, in der die Übereinstimmung der Unterlagen mit den Bestimmungen von Artikel 30bis des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung bestätigt wurde, der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 27. Januar 2026 den Entwurf einer punktuellen Änderung des Sonderbauungsplans „Wohnen und Arbeiten in Walferdingen“ für Grundstücke in der Rue des Romains in Helmsingen, der vom Büro Tetra Kayser Associés S.A. im Auftrag der Gesellschaft „RODING Investments“ vorgelegt wurde und die Erweiterung auf die Ebene +2 sowie die Genehmigung von Sportaktivitäten im Freien zum Gegenstand hat.

Der genannte Beschluss des Gemeinderats vom 27. Januar 2026 wurde dem Minister für Inneres am 10. Februar 2026 schriftlich mitgeteilt.

Der Beschluss wurde am 26. Februar 2026 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 27. Februar 2026 veröffentlicht.

FR → Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, et à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que, suite à l'avis du Ministre des Affaires intérieures du 23 décembre 2025, référence 14155/PA1/11C, reconnaissant la conformité du dossier aux dispositions de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal, le conseil communal a approuvé, en séance du 27 janvier 2026, le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Habiter et travailler à Walferdange » portant sur des terrains situés dans la rue des Romains à Helmsange, présenté par le bureau Tetra Kayser Associés S.A. pour le compte de la société « RODING Investments » et visant l'agrandissement au niveau +2, ainsi que l'autorisation d'activités sportives en plein air.

Ladite délibération du conseil communal du 27 janvier 2026 a été notifié au Ministre des Affaires intérieures par courrier le 10 février 2026.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 26 février 2026 et publiée à partir du 27 février 2026.

DE → Gemäß Artikel 31 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumordnung und Stadtentwicklung sowie gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit bekannt gegeben, dass auf Grundlage der Stellungnahme des Ministers für Innere Angelegenheiten vom 18. Dezember 2025, Referenz 19134/PA1/11C, in der die Übereinstimmung der Unterlagen mit den Bestimmungen von Artikel 30bis des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung bestätigt wurde, der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 16. März 2026 den Entwurf einer punktuellen Änderung des Sonderbebauungsplans „Rue de Bridel“ für Grundstücke am Rande der Rue de Bridel in Bereldingen, der vom Büro Urban Management Architecture UMA im Auftrag der Gemeindeverwaltung von Walferdingen vorgelegt wurde und die Erschließung von 4 Parzellen für den Bau von 4 Reihenhäusern zum Ziel hat.

Der genannte Beschluss des Gemeinderats vom 16. März 2026 wurde dem Minister für Inneres am 20. März 2026 schriftlich mitgeteilt.

Der Beschluss wurde am 20. März 2026 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 21. März 2026 veröffentlicht.

FR → Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, et à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que, suite à l'avis du Ministre des Affaires intérieures du 18 décembre 2025, référence 19134/PA1/11C, reconnaissant la conformité du dossier aux dispositions de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal, **le conseil communal a approuvé, en séance du 16 mars 2026, le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «Rue de Bridel» portant sur des terrains sis aux abords de la rue de Bridel à Bereldange, présenté par le bureau Urban Management Architecture UMA pour le compte de l'administration communale de Walferdange et visant l'aménagement de 4 lots pour la construction de 4 maisons unifamiliales en bande.**

Ladite délibération du conseil communal du 16 mars 2026 a été notifié au Ministre des Affaires intérieures par courrier le 20 mars 2026.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 20 mars 2026 et publiée à partir du 21 mars 2026.

BEKANNTMACHUNG ZUR KOMMUNALEN RAUMPLANUNG UND STADTENTWICKLUNG AVIS EN MATIÈRE D'AMÉNAGEMENT COMMUNAL ET DE DÉVELOPPEMENT URBAIN

DE → In Anwendung von Artikel 31 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und Stadtentwicklung sowie gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, wird der Öffentlichkeit bekannt gegeben, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 27. Januar 2026 den Sonderbebauungsplan „Olen“ für Grundstücke in Bereldingen zwischen der Rue de Steinsel und der Route de Luxembourg (N7), vorgelegt vom Architekturbüro WW+ Architectur + Management sàrl im Auftrag der Gesellschaft Walferdange Developpment S.A., und der den Bau von drei Mehrfamilienhauskomplexen und sieben Einfamilienhäusern vorsieht, vom Minister für Innere Angelegenheiten am 18. März 2026 unter der Referenznummer 19406/11C genehmigt wurde.

Der Beschluss wurde am 31. März 2026 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 1. April 2026 veröffentlicht.

FR → En application de l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, et conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 27 janvier 2026 portant adoption du projet d'aménagement particulier «Olen», portant sur des fonds sis à Bereldange entre la rue de Steinsel et la route de Luxembourg (N7), présenté par le bureau d'architecture WW+ Architectur + Management sàrl, pour le compte de la société Walferdange Developpment S.A., et visant la construction de 3 complexes multi-résidentiels et de 7 maisons unifamiliales, a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures le 18 mars 2026 sous la référence 19406/11C.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 31 mars 2026 et publiée à partir du 1^{er} avril 2026.

DEMANDE EN OBTENTION D'UNE ALLOCATION DE VIE CHÈRE DE LA COMMUNE DE WALFERDANGE ANNEE 2026

Veillez renvoyer ce formulaire complété, muni d'une copie de l'accord du Fonds National de Solidarité et votre RIB (relevé d'identité bancaire) jusqu'au 31 mars 2027 au plus tard à l'Office Social Walferdange.

Office Social de Walferdange – Place de la Mairie, Boîte postale 1 – L-7201 walferdange

Demandeur

Nom et prénom :
Matricule :
Adresse (rue et n°) :
Code postal, localité :
Tél. :
Veillez indiquer le montant de l'allocation de vie chère 2026 qui vous a été accordé par le Fonds National de Solidarité : €

Membres du ménage

Nom et prénom :	Matricule :
-----------------	-------------

En cas d'accord, l'Allocation de vie chère est à virer au compte bancaire suivant :

Nom et prénom :
N° de compte bancaire : LU
Nom de la banque / CCP :

Walferdange, le :	Unterschrift:
-------------------	---------------

Réservé à l'administration
Montant de l'allocation de vie chère de la commune de Walferdange : €

L'Office social de la Commune de Walferdange traite les données personnelles recueillies dans le cadre de ses activités en toute confidentialité et d'une manière sécurisée conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. Toutes les réclamations, demandes d'informations, de retrait, de rectification ou de consultation des données détenues par l'Office social de Walferdange constituant des données à caractère personnel sont à adresser au Délégué à la Protection des Données à : Administration Communale de Walferdange - RGPD : mes données - Place de la Mairie - L-7201 Walferdange ou par mail à gdp@walfer.lu



WALFER GESCHICHT(EN)



NATIONALFEIERDAG 2026

Fête nationale 2026

National Day 2026

22.6.2026 → 18:30 → Site Stade Prince Henri

LU → Kommt a verbréngt wéi all Joers nees ee flotten Owend mat eis um Virowend vun Nationalfeierdag. All d'Awunner an d'Membere vun dee-ne lokale Veräiner sinn häerzlechst agelueden.

Animatioun fir d'Kanner, live Musek an lessen a Gedrénks vu verschiddene Foodtrucker garantéieren ee flotten Owend!

FR → *Venez passer une nouvelle soirée agréable ensemble à notre fête traditionnelle la veille de la Fête nationale. Tous les habitants et les membres des associations locales sont chaleureusement invités.*

Des animations pour les enfants, de la musique live, ainsi que des mets et des boissons proposés par divers food trucks vous garantissent une excellente soirée !

EN → Come and spend another lovely evening with us at our traditional festivities on the eve of National Day. All residents and members of local associations are warmly invited.

Children's entertainment, live music, and food and drink from various food trucks guarantee a great evening!

18:30
Te Deum

19:15
Cortège

19:30
Cérémonie officielle Nationalfeierdag

20:15
DJ Karier

21:00
Daniel's Fault Coverband

22:00
DJ Karier





D'AARBECHTE FIR DE REAMENAGEMENT VUN DER N7 FÄNKEN DEN 1. JUNI UN

Les travaux pour le réaménagement de la N7 commencent le 1 juin

The works for the redevelopment of the N7 will start on June 1st

D'LIEWENSQUALITÉIT AN EISER GEMENG VERBESSEREN

LU → Zënter der Ouverture vun der A7 am Joer 2015 gouf eng bedeitend Reduktioun vum Trafick op der N7 am Uelzechtdall observéiert. Dës Verkéiersreduktioun erméiglecht ee Reamenagement vun der N7 an eng Reorganisatioun vum öffentlechen Raum, fir d'Liewensqualitéit vun de Bierger a Biergerinne vu Walfer a rondrëm ze verbessern.

Ziler vun der Neigestaltung:

- En ëmfaassende Gestaltungs- a Konzeptentwurf fir d'ganz Streck vun der N7 tëscht Miersch a Walfer
- Revitaliséierung vun den Duerfkären
- Reorganisatioun vum öffentlechen Raum am Interessi vun alle Stroossebenotzer (Foussgänger, Vëlosfuerer, öffentlechen Transport, privaten motoriséierte Verkéier)

- Erneuerung vun den Infrastrukturen während den Aarbechte vu Ponts et Chaussées (Kanäl, Waasserleitungen, Stroossebeliichtung, etc.)

Prioritéite vum Neigestaltungs-Konzept:

- Méi sécher an attraktiv Konditiounen fir Foussgänger a Vëlosfuerer
- Verkéiersberouegungsmoossnamen am Duerfzentrum
- Besser ausgebaute Bus-Infrastruktur
- Méi Parkplaze beim Stade Prince Henri

D'Zougänglechkeet fir Foussgänger an d'Noutdéngschter gëtt während de ganze Bauaarbechte garantéiert. Mam Fortschrëtt vun de Bauaarbechten sinn Aschränkunge fir de motoriséierte Verkéier méiglech.

D'Aarbechte fänken den **1. Juni 2026** un. Déi verschidden Aarbechtsphasen gi matgedeelt, esoubal se definitiv sinn.

AMÉLIORER LA QUALITÉ DE VIE DANS NOTRE COMMUNE

FR → Depuis l'inauguration de la A7 en 2015, une réduction importante des charges de trafic sur la route nationale N7 dans la vallée de l'Alzette a été constatée. Cette réduction de trafic permet un réaménagement de la N7 et une réorganisation de l'espace public afin d'améliorer la qualité de vie des résidents de Walferdange et au-delà.

Les buts du réaménagement :

- Un concept de conception global pour l'ensemble du tracé de la N7 entre Mersch à Walferdange
- Dynamisation des centres des agglomérations
- Réorganisation de l'espace public dans l'intérêt de l'ensemble des usagers de la voie publique (piétons, cyclistes, transports en commun, trafic individuel motorisé)

- Réaménagement des infrastructures au niveau des réseaux en profitant des travaux des P&Ch (canaux, conduites d'eau, éclairage public etc.)

Les priorités du concept de réaménagement :

- Une circulation piétonne et cycliste sûre et attrayante
- Des mesures de modération du trafic dans le centre du village
- Une infrastructure de bus mieux développée
- Plus de parking au Stade Prince Henri

L'accessibilité pour les piétons et les services de secours sera garantie pendant toute la durée des travaux. Au fur et à mesure de l'avancement des travaux, des restrictions pour le trafic motorisé seront nécessaires.

Les travaux commenceront le **1^{er} juin 2026**. Les différentes phases du chantier seront communiquées dès qu'elles seront définies.

IMPROVING THE QUALITY OF LIFE IN OUR MUNICIPALITY

EN → Since the opening of the A7 in 2015, a significant reduction in traffic volumes on the N7 national road in the Alzette Valley has been observed. This reduction in traffic allows for the redevelopment of the N7 and a reorganisation of public space to improve the quality of life for residents of Walferdange and beyond.

The aims of the redevelopment:

- A comprehensive design concept for the entire stretch of the N7 between Mersch and Walferdange
- Revitalisation of the town centres
- Reorganisation of public space in the interests of all road users (pedestrians, cyclists, public transport, private motorised traffic)
- Upgrading of infrastructure networks, taking advantage of the works by Ponts et Chaussées (canals, water pipes, street lighting, etc.)

Priorities of the redevelopment concept:

- Safe and attractive conditions for pedestrians and cyclists
- Traffic calming measures in the village centres
- A better developed bus infrastructure
- More parking spaces in front of Stade Prince Henri

Accessibility for pedestrians and emergency services will be guaranteed throughout the works. As the works progress, restrictions on motorised traffic will be necessary.

The works will start on **1st June 2026**. The various construction phases will be communicated as soon as they are finalised.





Walferdange – Gare



Bereldange – Rue X-Octobre



FLEX CARSHARING

NEI STATIONEN ZU WALFER

LU → De Carsharing System FLEX ass mat iwwer 200 Autoen op iwwer 100 Statiounen iwwer dat ganzt Land vertrueden. Esou fannt Dir einfach a séier een Auto fir Är Trajeten.

Zu Walfer gëtt et elo véier FLEX Statiounen, bei deenen Dir hei an der Gemeng en Auto fannt. Zousätzlech zum Auto fannt Dir bei der Statioun op der Gare och eng Camionette fir ze léinen – perfekt fir wann Dir mol ee gréisseren Auto braucht.

All d'Informatiounen iwwer de FLEX System fannt Dir op www.flex.lu/de

NOUVELLES STATIONS À WALFERDANGE

FR → Le système d'autopartage FLEX compte plus de 200 voitures réparties sur plus de 100 stations à travers le pays. Vous pouvez ainsi trouver facilement et rapidement une voiture pour vos déplacements.

Il y a désormais quatre stations FLEX à Walferdange, où vous pouvez louer une voiture dans la commune. En plus des voitures, vous pouvez également louer une camionnette à la station près de la gare de Walferdange – idéale lorsque vous avez besoin d'un véhicule plus spacieux.

Vous trouverez toutes les informations sur le système FLEX sur www.flex.lu/fr

NEW STATIONS IN WALFERDANGE

EN → The FLEX car-sharing system is represented with over 200 cars at more than 100 stations across the country. This makes it easy and quick to find a car for your journeys.

There are now four FLEX stations in Walferdange, where you can find a car within the municipality. In addition to cars, you can also find a van to hire at the station next to the train station in Walferdange – perfect for when you need a larger vehicle.

You can find all the information about the FLEX system at www.flex.lu



FLEX Statiounen
Walferdange – Gare
Helmsange – 13, rue Millewee
Bereldange – 1, Route de Luxembourg
Bereldange – Rue X-Octobre



03.06

2026

Delai
d'inscription /
Einschreibe-
frist

SOIRÉE POUR SPORTIFS MÉRITANTS

Abend für verdienstvolle Sportler

→ 01.07.2026 → 18:30 → Centre Prince Henri

FR → Lors de cette soirée, les sportifs méritants seront honorés et invités par les autorités communales à un buffet.

Les clubs sportifs de Walferdange sont priés d'envoyer le nom de leurs sportifs méritants par e-mail à l'adresse : romain.breuer@walfer.lu

Les critères sont :

- champion de Luxembourg,
- vice-champion de Luxembourg,
- vainqueur Coupe de Luxembourg,
- finaliste Coupe de Luxembourg,
- montée vers une division supérieure,
- vainqueur coupe secondaire (p. ex. : coupe FLBB, coupe FLVB, ...),
- champion d'une division inférieure (Jeunes).

Les sportifs individuels (c'est-à-dire ceux habitant la commune de Walferdange, mais licenciés dans un club qui n'est pas domicilié à Walferdange) devront s'inscrire via l'adresse indiquée ci-dessus.

Les critères sont :

- une première, deuxième ou troisième place lors d'un championnat national,
- une première, deuxième ou troisième place lors d'un tournoi international à l'étranger avec un minimum de 5 nations participantes différentes,
- une première, deuxième ou troisième place lors d'un championnat d'Europe ou d'un championnat du monde.

DE → An diesem Abend werden die Sportler geehrt und von der Gemeinde zu einem Buffet eingeladen.

Die Walferdinger Sportvereine werden gebeten, die Namen ihrer verdienstvollen Sportler per E-Mail an die Adresse: romain.breuer@walfer.lu zu senden.

Die Kriterien sind:

- Luxemburgischer Meister,
- Vizemeister von Luxemburg,
- Sieger der Coupe de Luxembourg,
- Finalist der Coupe de Luxembourg,
- Aufstieg in eine höhere Liga,
- Gewinner eines sekundären Pokals (z.B. FLBB-Pokal, FLVB-Pokal, ...),
- Meister einer niedrigeren Liga (Jugend).

EinzelSportler (d. h. Sportler, die in der Gemeinde Walferdingen wohnen, aber in einem Verein lizenziert sind, der nicht in Walferdingen ansässig ist) müssen sich über die oben angegebene Adresse anmelden.

Die Kriterien sind:

- ein erster, zweiter oder dritter Platz bei einer nationalen Meisterschaft,
- ein erster, zweiter oder dritter Platz bei einem internationalen Turnier im Ausland mit mindestens fünf verschiedenen teilnehmenden Nationen,
- ein erster, zweiter oder dritter Platz bei einer Europameisterschaft oder einer Weltmeisterschaft.



25 JOER CRÈCHE „AM BEIENHAISCHEN“

Les 25 ans de la crèche « Am Beienhaischen »

WAART DIR OCH HEI AN DER CRÈCHE?

Y ÉTIEZ-VOUS AUSSI ?

LU → Fir de 25 Joer Jubiläum vun eiser Crèche „Am Beienhaischen“ wëlle mir all déi erëmfannen, déi tëscht 1997 an 2014 gebuer sinn a bei eis waren. Wann Dir dozou gehéiert, géife mir eis freeën, wann Dir eis Ären Numm, Är E Mail-Adress, Äert Gebuertsjoer an d'Joer/Joren an deenen Dir an der Crèche waart, schéckt.

Mir invitéieren Iech duerno ganz häerzlech op eis Jubiläumsfestivitéiten. Mellt Iech wgl. ënner:
info@ambeienhaischen.lu

FR → À l'occasion du 25^e anniversaire de notre crèche « Am Beienhaischen », nous aimerions retrouver toutes les personnes nées entre 1997 et 2014 et ayant fréquenté notre crèche. Si vous faites partie de ce groupe, nous serions ravis que vous nous envoyiez votre nom, votre adresse e-mail, votre année de naissance et l'année ou les années où vous avez fréquenté la crèche.

Nous aimerions ensuite vous inviter cordialement à nos festivités d'anniversaire. Veuillez vous inscrire à l'adresse info@ambeienhaischen.lu



RATEBEKÄMPFUNG AN DER GEMENG WALFER

Lutte contre les rats dans la commune de Walferdange

Rat control in the municipality of Walferdange



LU → D'Rate gehéieren zu de Kulturfolger, dat heescht do wou de Mënsch wunnt sinn normalerweis och ëmmer Raten. Meeschtens liewe si verstoppt, sou datt mir Mënschen, am ideal Fall, näischt dovun matkréien.

Mir hunn zu Lëtzebuerg zwou Aarte vu Raten déi als Schädling a Fro kommen. Am heefegsten ass d'Wander-rat (*Rattus norvegicus*). Si huet gäre fiicht Gebidder an der Géigend vu Waasser a lieft dowéinst am léifsten an Ofwaasserkanäl, Offalldéponien, Kellere, Uferberäicher, Scheiere, Mëschtekéip a Lagerhalen. Si kann excellent klammen, schwammen a bis zu 1,5 Meter héich sprangen. Der Wanderrat gefält et hei zu Walfer besonnesch gutt wéinst der Uelzecht, déi ass en ideaalt Habitat fir si. Méi selten ass d'Hausrat (*Rattus rattus*). Si wunnt léiwer op dréchene Plaze wéi a Gebaier, a Späicheren an a Scheiere. Och si kann excellent kloteren.

Am Normalfall kommen d'Raten eréischt nuets eraus well si nuets- an dämmerungsaktiv sinn. D'Raten hale kee Wanterschlof a si souguer am spéide Wanter méi dacks ze gesinn, well se dann net méi sou vill Fudder fannen. Onangeneem gëtt et fir eis Mënsche wann d'Raten op emol d'Iwwerhand huelen a si och dagsiwwer op de Stroosse ronderëmlafen oder Tunnellen an eis Gäert gruewen.

Fir d'Zuel u Raten niddereg ze halen, féiert d'Gemeng Walfer zwee Mol pro Joer eng Ratebekämpfung duerch. Dobäi ginn an der ganzer Gemeng Rateköder ënner d'Kanalisationssdeckele gehaangen. D'Rate friessen dovun a stierwen e puer Deeg drop. D'Gëft am Köder ass sou do-

siert, datt d'Raten net direkt stierwen. Si sinn nämlech immens intelligent Déieren a sollen net mierken, datt de Köder d'Ursaach vun der Vergëftung ass. Doduerch, datt d'Köder just an der Kanalisatioun hänke besteet och keng Gefor fir aner Déiere wéi Hënn, Kazen, Villercher a Fiiss. Ab dësem Joer hu mir d'Unzuel u Ratebekämpfungen vun zwou op dräi d'Joer eropgesat.

Fir d'Raten a Schach ze hale geet et awer net duer wa mir als Gemeng Ratebekämpfungen duerchféieren, well d'Gemeng kann näischt op privaten Terrainen ënnerhuelen. Fir d'Ratenausbreedung sou gutt wéi méiglech anzedämmen, ass et wichteg all hir Narungsquellen ze eliminéieren. Dat heescht et ass wichteg opzepassen datt:

- D'Poubellen ëmmer komplett zou sinn;
- Just Komposte benotzt ginn déi komplett zou sinn;
- D'Villercher net um Buedem oder op Plazen op déi ee liicht klamme ka gefiddert ginn;
- Kee Fudder fir d'Kazen oder aner Hausdéiere bausee steet;
- D'Uebst wat vun de Beem erofgefall ass virum Wanter agesammelt gëtt.

Wann Dir no all deene Moosnamen trotzdeem nach Probleemer mat Raten hutt, da rode mir lech, eng spezialiséiert Ratebekämpfungsfirma ze engagéieren. Dëst ass méi sécher wéi selwer Köder auszeleeën, well d'Firma aus Erfahrung genau weess wou si d'Gëftköder placéiere muss ouni aner Déieren domat a Gefor ze bréngen. Et ass och wichteg sou eng Ratebekämpfung duerchgoend ze maachen, well d'Rate sos d'Tendenz hunn zeréck ze kommen.

FR → Les rats sont une espèce synanthrope, ce qui signifie que là où vivent les humains, on trouve généralement aussi des rats. La plupart du temps, ils vivent à l'abri des regards, de sorte que nous, les humains, ne les remarquons idéalement pas.

Au Luxembourg, on trouve deux espèces de rats considérées comme nuisibles. La plus courante est le rat brun (*Rattus norvegicus*). Il préfère les bâtiments humides situés près de l'eau et vit donc le plus souvent dans les égouts, les décharges, les caves, les berges, les granges, les tas de compost et les entrepôts. C'est un excellent grimpeur et nageur, capable de sauter jusqu'à 1,5 mètre de haut. Le rat brun apprécie particulièrement Walferdange en raison de la rivière Alzette, qui constitue un habitat idéal pour lui. Le rat noir (*Rattus rattus*) est beaucoup plus rare. Il préfère vivre dans des endroits plus secs tels que les bâtiments, les entrepôts et les granges. Lui aussi est un excellent grimpeur.

En temps normal, les rats ne sortent que la nuit, car ce sont des animaux nocturnes et crépusculaires. Les rats n'hibernent pas et on les aperçoit même plus souvent à la fin de l'hiver, car ils ne trouvent plus autant de nourriture. Cela devient gênant pour nous, les humains, lorsque les rats prolifèrent soudainement et qu'on peut les voir déambuler dans les rues pendant la journée ou creuser des tunnels dans nos jardins.

Afin de maintenir la population de rats à un niveau bas, la commune de Walferdange procède à une dératisation deux fois par an. Au cours de cette opération, des appâts sont placés sous les couvercles des regards dans toute la commune. Les rats les mangent et meurent quelques jours plus tard. Le poison contenu dans les appâts est dosé de telle sorte que les rats ne meurent pas immédiatement. Ce sont des animaux extrêmement intelligents et ils ne doivent pas se rendre compte que l'appât est la cause de l'empoisonnement. En plaçant les appâts uniquement dans les égouts, il n'y a aucun danger pour les autres animaux tels que les chiens, les chats, les oiseaux et les renards. À partir de cette année, nous avons augmenté le nombre d'opérations de dératisation de deux à trois par an.

Cependant, il ne suffit pas que la municipalité mène seule des actions de dératisation, car elle ne peut pas intervenir sur les propriétés privées. Pour limiter la population

de rats aussi efficacement que possible, il est important d'éliminer toutes leurs sources de nourriture. Il est donc essentiel de veiller à ce que :

- les poubelles soient toujours bien fermées ;
- seuls des bacs à compost parfaitement hermétiques soient utilisés ;
- la nourriture pour oiseaux ne soit pas au sol ou dans des endroits facilement accessibles ;
- la nourriture pour les chats ou autres animaux de compagnie ne soient pas à l'extérieur ;
- les fruits tombés des arbres soient ramassés avant l'hiver.

Si vous rencontrez toujours des problèmes de rats malgré toutes ces mesures, nous vous conseillons de faire appel à une entreprise spécialisée dans la lutte antiparasitaire. C'est plus sûr que de poser vous-même des appâts, car l'entreprise sait par expérience exactement où placer les appâts empoisonnés sans mettre en danger d'autres animaux. Il est également important de mener cette lutte contre les rats de manière approfondie, car sinon, les rats ont tendance à revenir.



EN → Rats are a civilisational species, which means that wherever people live, there are usually rats too. For the most part, they live hidden away, so that we humans, ideally, don't notice them.

In Luxembourg, we have two types of rats that are considered pests. The most common is the brown rat (*Rattus norvegicus*). It prefers damp buildings near water and therefore most commonly lives in sewer channels, rubbish tips, cellars, riverbanks, barns, compost heaps and warehouses. It is an excellent climber, swimmer and can jump up to 1.5 metres high. The brown rat particularly likes it here in Walferdange because of the Alzette river, which is an ideal habitat for it. The black rat (*Rattus rattus*) is much rarer. It prefers to live in drier places such as buildings, warehouses and barns. It too can climb excellently.

Normally, rats only come out at night because they are nocturnal and crepuscular. Rats do not hibernate and are even more frequently seen in late winter, as they can no longer find as much food. It becomes unpleasant for us humans when the rats suddenly get out of hand and can also be seen roaming the streets during the day or digging tunnels in our gardens.



To keep the rat population low, the municipality of Walferdange carries out rat control twice a year. During this operation, rat bait is placed under the manhole covers throughout the municipality. The rats eat it and die a few days later. The poison in the bait is measured so that the rats do not die immediately. They are extremely intelligent animals and are not meant to realise that the bait is the cause of the poisoning. By hanging the baits only in the sewer, there is also no danger to other animals such as dogs, cats, birds and foxes. Starting this year, we have increased the number of rat control operations from two to three per year.

However, it is not enough for the municipality to carry out rat control on its own, as it cannot take any action on private property. To contain the rat population as effectively as possible, it is important to eliminate all their food sources. This means it is important to ensure that:

- bins are always kept completely closed;
- only compost bins that are completely sealed are used;
- bird food isn't left on the ground or in places that are easily accessible;
- food for cats or other pets isn't left outside;
- any fruit that has fallen from the trees is collected before winter.

If you still have problems with rats despite all these measures, we advise you to hire a specialised pest control company. This is safer than laying bait yourself, as the company knows from experience exactly where to place the poison baits without endangering other animals. It is also important to carry out such rat control thoroughly, as rats tend to return otherwise.

Schreif dech an! Inscris-toi !

D'Aschreiwunge fir déi nei Schüler fir d'Schouljoer 2026/2027 an der
UGDA-Museksschoul sinn op vum

Les inscriptions pour les nouveaux élèves pour l'année scolaire
2026/2027 à l'École de musique de l'UGDA sont ouvertes à partir du

11.05 - 23.05.2026

Détails et Inscriptions :



ENVIRONNEMENT



D'ASIATESCH RUNN

Le frelon asiatique

The Asian hornet

LU → Den 23. Mäerz hat d'Gemeng Walfer een Informatioun-sowend iwver d'asiatesch Runn, déi sech och ëmmer méi bei eis ausbreet, organiséiert. Den Expert Carsten Emser huet erkläert, dass een d'Runn un hirem schwaarz-bronze Kierper an hire schwaarz-giele Bee gutt erkenne kann.

Prinzipiell sinn d'asiatesch Runnen net méi aggressiv wéi eis europäesch Runnen, mee et soll een sech vun hiren Näschter ewechhalen. Soubal Dir an d'Géigend vun engem Nascht kommt, dat heescht op 5 Meter oder manner, fillen déi asiatesch Runne sech bedrot a fänken un lech ze attackéieren. Bei hiren Attacke sinn si vill méi hartnäckeg wéi eis eenheemesch Harespelen a Runnen. Si probéiere Schwaachstellen an Ärer Kleedung ze fannen a kënnen hiert Gëft och an d'Loft versprayan.

Dowéinst ass et wichteg ze wëssen, wéi een d'Näschter vun den asiatesche Runnen erkennt, op wéi enge Plazen dës gebaut ginn a wéi hire Joerszyklus ofleeft. Méi Informatiounen iwver déi dräi verschidde Stadien vun den Näschter vun der asiatescher Runn fannt dir op eisem Site (QR).

Dir fannt een Nascht? Mellt eis et!

Wann Dir een Nascht sollt an der Gemeng Walfer entdecken, kënnt Dir der Gemeng dëst gäre mellen a mir loosse eng spezialiséiert Firma komme fir et fort ze huelen. Mellt lech bei eis per Telefon um 33 01 44 - 999 oder per Email iwver ecologie@walfer.lu

Asiatesch Runn oder eenheemesch Runn, Bei, Harespel a Bommel?

Et ass wichteg ze wëssen, datt nëmmen déi asiatesch Runn invasiv ass a muss bekämpft ginn. Déi europäesch Runn an och hier wäitleefeg Famill, d'Bei, d'Harespel an d'Bommel sinn zu Lëtzebuerg geschützt an hier Näschter dierfen net fort geholl ginn. Wann Dir trotzdem Schwierigkeet mat dësen Déieren hutt, da kenn Dir lech gäre bei Natur an Ëmwelt per Telefon (29 04 04 - 344) oder per Mail (berodung@naturemwelt.lu) eng Berodung ufroen.

FR → Le 23 mars, la commune de Walferdange a organisé une soirée d'information sur le frelon asiatique, qui se propage de plus en plus dans notre région. L'expert Carsten Emser a expliqué que l'on reconnaît facilement ce frelon à son corps noir et brun et à ses pattes noires et jaunes.

En principe, les frelons asiatiques ne sont pas plus agressifs que nos frelons européens, mais il vaut mieux rester à l'écart de leurs nids. Dès que vous vous approchez à environ 5 mètres d'un nid, les frelons asiatiques se sentent menacés et vous attaquent. Lors de leurs attaques, ils sont bien plus tenaces que nos guêpes et frelons indigènes. Elles tentent de trouver des failles dans vos vêtements et peuvent également projeter leur venin dans l'air.

C'est pourquoi il est important de savoir reconnaître les nids de frelons asiatiques, où ils sont construits et quel est leur cycle annuel. Vous trouverez plus d'informations sur les trois différentes étapes de développement des nids de frelons asiatiques sur notre site web (QR).

Avez-vous trouvé un nid ? Faites-le-nous savoir !

Si vous découvrez un nid sur le territoire de la commune de Walferdange, vous pouvez le signaler à l'administration communale et nous ferons appel à une entreprise spécialisée pour le faire enlever. Contactez-nous par téléphone au 33 01 44 - 999 ou par e-mail à l'adresse ecologie@walfer.lu

Frelon asiatique ou frelon indigène, abeille, guêpe et bourdon ?

Il est important de savoir que seul le frelon asiatique est envahissant et doit être contrôlé. Le frelon européen et ses proches parents, l'abeille, la guêpe et le bourdon, sont protégés au Luxembourg et leurs nids ne doivent pas être retirés. Toutefois, si vous rencontrez des problèmes avec ces animaux, vous pouvez demander conseil au Département de la nature et de l'environnement par téléphone (29 04 04 - 344) ou par e-mail (berodung@naturemwelt.lu).

EN → On 23rd March, the municipality of Walferdange organised an information evening on the Asian hornet, which is becoming increasingly widespread in our region. Expert Carsten Emser explained that this hornet is easily recognisable by its black and brown body and its black and yellow legs.

In principle, Asian hornets are no more aggressive than our native European hornets, but it is best to stay away from their nests. As soon as you get within about 5 metres of a nest, Asian hornets feel threatened and will attack you. When attacking, they are far more persistent than our native wasps and hornets. They try to find gaps in your clothing and can also spray their venom into the air.

That is why it is important to know how to recognise Asian hornet nests, where they are built and what their annual cycle is. You can find more information on the three different stages of development of Asian hornet nests on our website (QR).

Have you found a nest? Let us know!

If you discover a nest in the municipality of Walfer, you can report it to the council and we will arrange for a specialist company to remove it. Contact us by telephone on 33 01 44 - 999 or by email at ecologie@walfer.lu

Asian hornet or native hornet, bee, wasp and bumblebee?

It is important to know that only the Asian hornet is an invasive species and must be controlled. The European hornet and its close relatives, the bee, the wasp and the bumblebee, are protected in Luxembourg and their nests must not be removed. However, if you do have problems with these animals, you can request advice from the Department of Nature and Environment by telephone (29 04 04 - 344) or by email (berodung@naturemwelt.lu).



4 CM



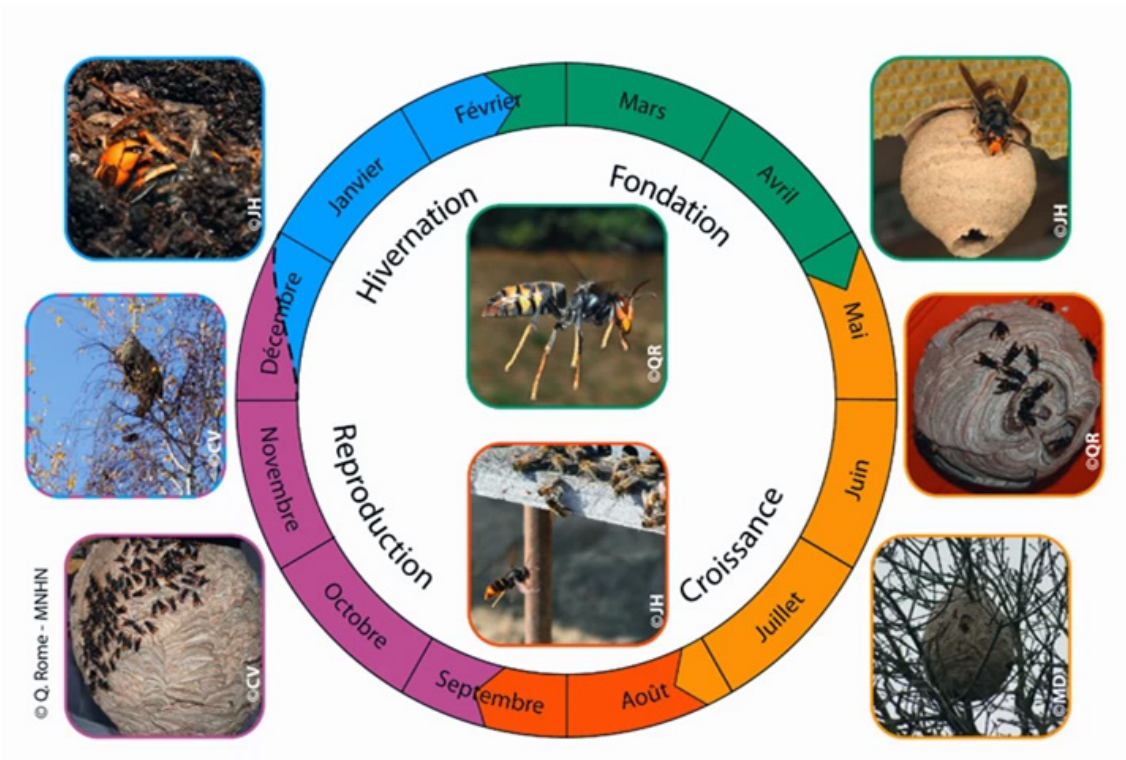
Europäische Hornisse
(*Vespa crabro*)



Asiatische Hornisse
(*Vespa velutina*)



Gemeine Wespe
(*Vespula vulgaris*)





DRÉCHEMAUER-ATELIER

Atelier sur les murs en pierres sèches

→ 20. & 21.06.2026 → 09:00 – 16:00

LU → Dir wollt schonn ëmmer wësse wéi een dréchen – also ouni Speis a just mat Steng - baut? Kommt a léiert mat eis wéi een eng Dréchemauer richtig baut, an zwar als Kraiderspiral!

Mir proposéieren de Weekend vum 20. an 21. Juni 2026 een Atelier Dréchemauer.

Wou?

Treffpunkt ass op der Gréngzon ronderëm d'PN17-Ënnerféierung.

Wat matbréngen?

Fest zoue Schong (am beschte Sécherheetsschong) a Schaffhändschen. Fir lessen a Gedréngs ass gesuergt.

Umeldung

D'Unzuel u Plazen ass limitéiert. Mellt lech bis spéitstens de 15. Juni 2026 per Mail (ecologie@walfer.lu) oder per Telefon (33 01 44 999) un a sot Bescheid ob Dir samschdes, sonndes oder déi zwee Deeg kommt.

Gutt ze wëssen

Nom Ofschloss vum Atelier kann all Participant eng Formationsbescheinigung vum Centre national de formation professionnelle continue (cnfpc) ausgestallt kréien.

Wann Dir selwer eng Dréchemauer bei lech am Gaart wëllt bauen, kënt Dir vun eise kommunale Subventiounen profitéieren. Bei enger Dréchemauer vun 3 Meter oder méi finanziéiere mir lech 30% gedeckelt op 1.000€ fir en Haus an 2.000€ fir eng Residenz.

FR → Vous avez toujours rêvé d'apprendre à construire en pierres sèches, c'est-à-dire sans mortier, uniquement avec des pierres ? Venez apprendre avec nous comment construire correctement un mur en pierres sèches, sous la forme d'une spirale d'herbes aromatiques !

Nous organisons un atelier de construction de murs en pierres sèches le week-end des 20 et 21 juin 2026.

Où ?

Le point de rendez-vous se trouve sur l'espace vert autour du passage souterrain PN17.

Quoi apporter ?

Des chaussures robustes et fermées (de préférence des bottes de sécurité) et des gants de travail. Les repas et les boissons seront fournis.

Inscription

Les places sont limitées. Veuillez vous inscrire avant le 15 juin 2026 par e-mail (ecologie@walfer.lu) ou par téléphone (33 01 44 999), en précisant si vous participerez le samedi, le dimanche ou les deux jours.

Bon à savoir

À l'issue de l'atelier, chaque participant pourra se voir délivrer une attestation de formation par le Centre national de formation professionnelle continue

Si vous souhaitez construire un mur en pierres sèches dans votre jardin, vous pouvez bénéficier de nos subventions municipales. Pour un mur en pierres sèches d'au moins 3 mètres, nous prenons en charge 30 % des coûts, dans la limite de 1 000 € pour une maison et de 2 000 € pour une résidence.



EN → Have you always wanted to learn how to build dry-stone walls – that is, without mortar, using only stones? Come and learn with us how to build a drystone wall properly, in the shape of a spiral of aromatic herbs!

We are organising a dry-stone walling workshop on the weekend of 20 and 21 June 2026.

Where?

The meeting point is on the green space around the PN17 underpass.

What to bring?

Sturdy, closed-toe footwear (preferably safety boots) and work gloves. Meals and drinks will be provided.

Registration

Places are limited. Please register by 15 June 2026 by email (ecologie@walfer.lu) or by telephone (33 01 44 999), specifying whether you will be attending on Saturday, Sunday or both days.

Good to know

At the end of the workshop, each participant will be issued with a training certificate by the National Centre for Continuing Professional Development.

If you want to build a dry stone wall in your own garden, you can benefit from our financial aid. For a dry stone wall of 3 metres or more, we finance 30%, capped at €1,000 for a house and €2,000 for an apartment building.



Cofinancé par l'Union Européenne
Kofinanziert von der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

ECOPIERRE



BROUT AN EISE GEWÄSSER

Du pain dans nos cours d'eau
Bread in our waterways

SCHLECHT FIR DÉIEREN AN NATUR

LU → Wann een aalt Brout doheem iwwereg huet, schéngt et eng gutt an harmlos Iddi fir d'ës un Déieren ze verfidderen. Esou muss een d'Liewensmëttel net ewech geheien. Mee profitéiere Waasservigel ewéi zum Beispill Inte wierklech vum Brout dat a Gewässer wéi der Uelzecht schwëmmt?

Nee, d'ës Brout ass schlecht fir d'ës Déieren a ka si och krank maachen. Brout quellt am Mo vun Inten, Gänsen oder Schwanen op a kann esou Kolliken oder Duerchfall ausléisen a schlëmmstefalls zum Doud féieren.

Des Weidere besteet de Risiko, dass d'Brout am Waasser schonn ufänkt ze schimmelen, ier et iwwerhaapt giess gëtt, wat d'Déieren och krank mécht. Ee weidert Argument, dat géint lessen an eise Gewässer schwätzt, ass dass d'Déieren et verléieren, sech selwer aartgerecht lessen ze sichen a sech esou mat deene Saachen ze ernieren déi fir si natierlech a gesond sinn.

Nieft den Déiere schued d'Brout wat an der Uelzecht lant och eise Gewässer.

Brout enthält vill Nährstoffer. Wann d'Brout an d'Uelzecht geheit gëtt, féiert dat zur Iwwerdüngung wou duerch d'Waasser iwwerlaascht gëtt an den Algewuesstum staark gefërdert gëtt. D'Alge produzéieren zwar eigentlech Sauerstoff, awer wa si herno stierwen an hir Iwwerreschter zersat ginn, gëtt de ganze Sauerstoff am Waasser verbraucht. D'ës féiert dozou, datt d'Uelzecht kippt an doduerch d'Fësch an aner Liewewiese stierwen.



Brout wat weeder vun de Fësch gefriess gouf, nach vun den Algen opgeholl gouf, sënkt op de Buedem a fault. D'ës Zersetzungsprozess verbraucht och nees Sauerstoff aus dem Waasser wat dozou féiert, datt d'Fësch, d'Muschelen a Kriibsen erstécken a stierwen.

Aus all de genannte Grënn ass et och ee Verstouss géint d'Ëmweltvirschrëften d'Fësch mat Brout ze fidderen. **Geheit also wgl. keen aalt Brout an de Floss wann dir laanscht eis schéin Uelzecht spadséiert.** Wat gutt gemengt ass, kann eiser Natur an eisen Déiere schueden.

UN DANGER POUR LES ANIMAUX ET LA NATURE

FR → *Si vous avez des restes de pain à la maison, il peut sembler logique de les donner aux animaux. Cela vous évite ainsi de jeter de la nourriture. Mais les oiseaux aquatiques, comme les canards, profitent-ils vraiment du pain qui flotte sur les cours d'eau comme l'Alzette ?*

Non, ce pain est nocif pour ces animaux et peut même les rendre malades. Le pain gonfle dans l'estomac des canards, des oies ou des cygnes et peut ainsi provoquer des coliques ou de la diarrhée, voire, dans le pire des cas, entraîner la mort.

De plus, il y a un risque que le pain commence à moisir dans l'eau avant même d'être mangé, ce qui rend également les animaux malades. Un autre argument contre le fait de les nourrir dans nos cours d'eau est qu'ils perdent alors la capacité de trouver et de se nourrir de ce qui est naturel et sain pour eux.

En plus de nuire aux animaux, le pain qui finit dans la rivière endommage également nos cours d'eau.

Le pain contient de nombreux nutriments. Lorsqu'on jette du pain dans l'eau, cela entraîne une surfertilisation qui surcharge l'eau et favorise considérablement la prolifération des algues. Les algues produisent certes de l'oxygène, mais lorsqu'elles meurent et que leurs restes se décomposent, tout l'oxygène présent dans l'eau est consommé. Cela provoque un renversement de l'écosystème de l'Alzette, tuant les poissons et les autres organismes vivants.

Le pain qui n'est ni mangé par les poissons ni absorbé par les algues coule au fond et pourrit. Ce processus de décomposition consomme également l'oxygène de l'eau, ce qui provoque l'asphyxie et la mort des poissons, des moules et des écrevisses.

Pour toutes les raisons mentionnées, nourrir les poissons avec du pain constitue également une violation des réglementations environnementales. **Alors, s'il vous plaît, si vous vous promenez le long de notre magnifique rivière Uelzecht, ne jetez pas de vieux pain dans l'eau.** Ce qui part d'une bonne intention peut nuire à notre nature et à nos animaux.

BAD FOR ANIMALS AND NATURE

EN → If you have old bread left over at home, it can seem like a good and harmless idea to feed it to animals. That way, you don't have to throw away edible food. But do waterfowl, such as ducks, really benefit from the bread that floats in waterways like the Alzette?

No, this bread is bad for these animals and can also make them ill. Bread swells in the stomachs of ducks, geese or swans and can thus cause colic or diarrhoea, and in the worst-case scenario, lead to death.

Furthermore, there is a risk that the bread begins to mould in the water before it is even eaten, which also makes the animals ill. Another argument against feeding them in our waterways is that the animals lose the ability to forage for species-appropriate food and thus sustain themselves with what is natural and healthy for them.



As well as harming the animals, the bread that ends up in the river also damages our waterways.

Bread contains many nutrients. When bread is thrown into the water, it leads to over-fertilisation, which overloads the water and greatly promotes algal growth. Algae do indeed produce oxygen, but when they die and their remains decompose, all the oxygen in the water is consumed. This causes the pond to turn over, killing fish and other living creatures.

Bread that is neither eaten by the fish nor taken up by the algae sinks to the bottom and rots. This decomposition process also consumes oxygen from the water, which leads to the fish, mussels and crayfish suffocating and dying.

For all the reasons mentioned, it is also a violation of environmental regulations to feed fish with bread. **So please, if you are walking along our beautiful river Alzette, do not throw your old bread into the river.** What is well-intentioned can harm nature and our animals.



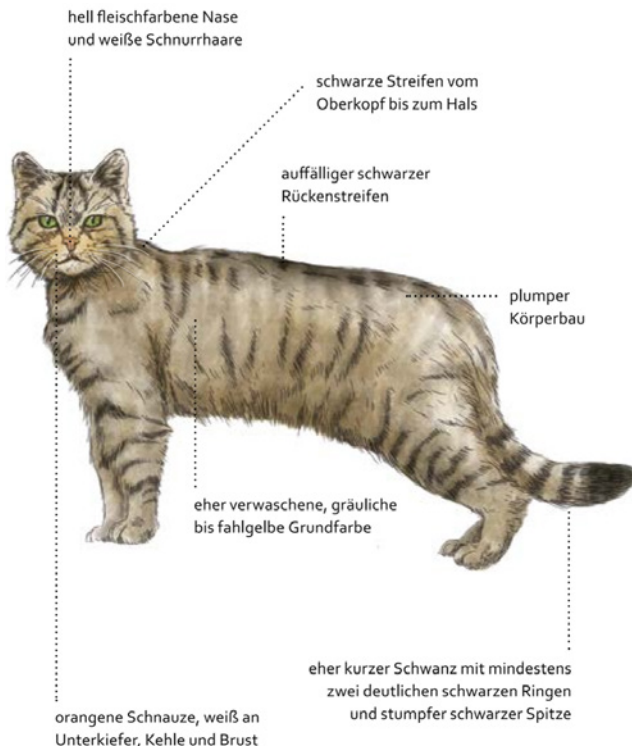
DIE WILDKATZE

Le chat sauvage

The wildcat

EIN VERBORGENES JUWEL UNSERER HEIMISCHEN NATUR

LU → Die Europäische Wildkatze (*Felis silvestris silvestris*) ist eines der faszinierendsten und zugleich scheuesten Wildtiere Luxemburgs. Viele Menschen wissen nicht, dass dieses seltene Tier auch in unserer unmittelbaren Umgebung lebt – in Wäldern, welche Walferdange und das Alzette-Tal umgeben. Dank gezielter Schutzmaßnahmen ist die Wildkatze heute wieder in vielen Landesteilen anzutreffen.



Eine Rückkehr nach schweren Zeiten

Im vergangenen Jahrhundert wurde die Wildkatze in Luxemburg durch menschliche Verfolgung stark dezimiert. Trotzdem wurde sie – anders als der Luchs – nie vollständig verdrängt. Seit den 1970^{er} Jahren steht sie unter Schutz und konnte sich seitdem wieder erholen. Heute bildet Luxemburg gemeinsam mit Frankreich und Südwestdeutschland eines der wichtigsten mitteleuropäischen Kerngebiete dieser Art.

Wie erkennt man eine Wildkatze?

Wildkatzen sehen Hauskatzen sehr ähnlich, besitzen jedoch einige charakteristische Merkmale.

Physische Merkmale:

- ein dichtes, verwaschen getigertes Fell,
- einen kräftigen, buschigen Schwanz mit deutlichen dunklen Ringen,
- eine stumpfe, schwarze Schwanzspitze,
- einen helleren, leicht orangefarbenen Nasenbereich.
- Zudem sind sie etwas kräftiger gebaut als gewöhnliche Hauskatzen.



Broschüre
Brochure



Verhaltensmerkmale:

- Wildkatzen sind scheu und meiden den Kontakt zu Menschen.
- Unsere europäischen Wildkatzen können schwimmen. Hauskatzen stammen dagegen von afrikanischen Wildkatzen ab und meiden das Wasser.

Besonders herausfordernd: Wildkatzen können sich mit Hauskatzen paaren, wodurch Hybride entstehen – das macht die genaue Unterscheidung im Gelände sehr schwierig.

Lebensraum und Lebensweise

Die Wildkatze bevorzugt strukturreiche Wälder mit dichter Vegetation, wo sie genügend Versteckmöglichkeiten findet. Als überwiegend nachtaktives Tier zeigt sie sich nur selten. Auf ihrem Speiseplan stehen vor allem Mäuse und andere Kleinsäuger – eine wichtige Funktion für das natürliche Gleichgewicht des Waldes. Informationen hierzu liefert die Broschüre.

Warum ist die Wildkatze so wichtig?

Wildkatzen gehören zu den bedeutenden Bestandteilen unserer Ökosysteme. Ihr Vorkommen ist ein Indikator für naturnahe, vernetzte und gesunde Waldlandschaften. Als geschützte Art ist ihr Erhalt ein zentraler Bestandteil des nationalen Naturschutzes.

Was können wir in Walferdange zum Schutz beitragen?

Auch auf Gemeindeebene können wir zum Erhalt der Wildkatze beitragen:

- Naturnahe Wälder erhalten: Je vielfältiger der Wald, desto besser für die Wildkatze.
- Durchgängige Landschaft fördern: Hecken, Feldgehölze und vernetzte Lebensräume sind essenziell.
- Hauskatzen kastrieren: Dies reduziert das Risiko von Hybridisierung und schützt die genetische Reinheit der Wildkatze. Zudem wird so die unkontrollierte Vermehrung der Hauskatzen verringert.
- Wildkatzen-Meldestellen nutzen: Beobachtungen (auch tote Tiere) sollten über iNaturalist.lu an das Naturmuseum weitergegeben werden.

Zur Förderung des Schutzes der europäischen Wildkatze wurden im vergangenen Jahr vier große Holzhaufen im Walferdinger Wald angelegt. Diese dienen den Tieren als Unterschlupf, in dem sie ihre Jungen aufziehen können.



3,5 CM

4,5 CM

UN JOYAU MÉCONNU DE NOTRE FAUNE LOCALE

FR → Le chat sauvage européen (*Felis silvestris silvestris*) est l'un des animaux sauvages les plus fascinants, mais aussi les plus timides, du Luxembourg. Beaucoup ignorent que cet animal rare vit également tout près de chez nous, dans les forêts entourant Walferdange et la vallée de l'Alzette. Grâce à des mesures de conservation ciblées, on retrouve aujourd'hui des chats sauvages dans de nombreuses régions du pays.

Un retour après des temps difficiles

Au cours du siècle dernier, la population de chats sauvages au Luxembourg a été sévèrement décimée par la persécution humaine. Néanmoins, contrairement au lynx, l'espèce n'a jamais été complètement éradiquée. Elle est protégée depuis les années 1970 et a depuis pu se rétablir. Aujourd'hui, le Luxembourg, avec la France et le sud-ouest de l'Allemagne, forme l'un des principaux noyaux d'Europe centrale pour cette espèce.

Comment reconnaître un chat sauvage ?

Les chats sauvages ressemblent beaucoup aux chats domestiques, mais présentent plusieurs caractéristiques distinctives.

Caractéristiques physiques :

- un pelage épais, tacheté et rayé,
- une queue robuste et touffue avec des anneaux foncés distincts,
- une extrémité de queue noire et arrondie,
- un museau plus clair, légèrement orangé.
- Ils sont également de constitution légèrement plus robuste que les chats domestiques ordinaires.

Caractéristiques comportementales :

- Les chats sauvages sont timides et évitent tout contact avec les humains.
- Nos chats sauvages européens savent nager. Les chats domestiques, en revanche, descendent des chats sauvages africains et évitent l'eau.

Un défi particulier : les chats sauvages peuvent s'accoupler avec des chats domestiques, donnant naissance à des hybrides – ce qui rend très difficile de les distinguer avec précision dans la nature.

Habitat et mode de vie

Le chat sauvage préfère les forêts riches en structures et à la végétation dense, où il peut trouver de nombreuses cachettes. Animal principalement nocturne, il est rarement observé. Son régime alimentaire se compose principalement de souris et d'autres petits mammifères – il joue ainsi un rôle important dans le maintien de l'équilibre naturel de la forêt. Vous trouverez de plus amples informations dans la brochure.

Pourquoi le chat sauvage est-il si important ?

Les chats sauvages font partie des éléments essentiels de nos écosystèmes. Leur présence est un indicateur de paysages forestiers sains, interconnectés et proches de la nature. En tant qu'espèce protégée, leur préservation est un élément central de la protection de la nature au niveau national.

Comment pouvons-nous contribuer à leur protection à Walferdange ?

Au niveau communal également, nous pouvons contribuer à la préservation du chat sauvage :

- Préserver des forêts proches de l'état naturel : plus la forêt est diversifiée, mieux c'est pour le chat sauvage.
- Favoriser la continuité du paysage : les haies, les bosquets champêtres et les habitats interconnectés sont essentiels.
- Stériliser les chats domestiques : cela réduit le risque d'hybridation et protège la pureté génétique du chat sauvage. Cela permet en outre de réduire la reproduction incontrôlée des chats domestiques.
- Utiliser les points de signalement des chats sauvages : les observations (y compris les animaux morts) doivent être transmises au Musée d'histoire naturelle via iNaturalist.lu.

Afin de promouvoir la protection du chat sauvage européen, quatre grands tas de bois ont été aménagés l'année dernière dans la forêt de Walferdingen. Ceux-ci servent d'abri aux animaux, où ils peuvent élever leurs petits.

A HIDDEN GEM OF OUR LOCAL WILDLIFE

EN → The European wildcat (*Felis silvestris silvestris*) is one of the most fascinating yet shyest wild animals in Luxembourg. Many people are unaware that this rare animal also lives in our immediate vicinity – in the forests surrounding Walferdange and the Alzette Valley. Thanks to targeted conservation measures, wildcats can now be found again in many parts of the country.

A comeback after difficult times

In the last century, the wildcat population in Luxembourg was severely decimated by human persecution. Nevertheless – unlike the lynx – it was never completely eradicated. It has been protected since the 1970s and has since been able to recover. Today, Luxembourg, together with France and south-west Germany, forms one of the most important Central European core areas for this species.

How can you recognise a wildcat?

Wildcats look very similar to domestic cats, but have a number of distinctive features.

Physical characteristics:

- a thick, mottled tabby coat,
- a sturdy, bushy tail with distinct dark rings,
- a blunt, black tip to the tail,
- a lighter, slightly orange-coloured muzzle.
- They are also slightly more robustly built than ordinary domestic cats.

Behavioural characteristics:

- Wildcats are shy and avoid contact with humans.
- Our European wildcats can swim. Domestic cats, on the other hand, are descended from African wildcats and avoid water.

A particular challenge: Wildcats can mate with domestic cats, resulting in hybrids – which makes it very difficult to distinguish them accurately in the wild.

Habitat and lifestyle

The wildcat prefers structurally rich forests with dense vegetation, where it can find plenty of hiding places. As a

predominantly nocturnal animal, it is rarely seen. Its diet consists mainly of mice and other small mammals – an important role in maintaining the natural balance of the forest. Further information can be found in the brochure.

Why is the wildcat so important?

Wildcats are a vital part of our ecosystems. Their presence is an indicator of natural, interconnected and healthy woodland habitats. As a protected species, their conservation is a key component of national nature conservation.

How can we help protect them in Walferdange?

We can also contribute to the conservation of the wildcat at a local level:

- Preserve natural forests: The more diverse the forest, the better for the wildcat.
- Promote a connected landscape: Hedges, copses and interconnected habitats are essential.
- Neuter domestic cats: This reduces the risk of hybridisation and protects the genetic purity of the wildcat. This also reduces the uncontrolled reproduction of domestic cats.
- Use wildcat reporting centres: Sightings (including dead animals) should be reported to the Natural History Museum via iNaturalist.lu.

To promote the conservation of the European wildcat, four large woodpiles were created in the Walferdinger Forest last year. These serve as shelters for the animals, where they can raise their young.



KULTUR



EXPOSITION LTAM

Classe 3^e Technicien Professionnel en Design Graphique

- Vernissage 14.05.2026
- Exposition 15. – 17.05.2026
- CAW Walferdange

FR → Élèves participants: Gallo Cali, Grillini Tiago, Klein Luana, Marionneau Quispe Akyles, Mendez Goncalez Lucia, Santon Emily, Soldado Milly, Tavares Fernandes Sara, Wetter Vitaly



5, route de Diekirch
L-7220 Walferdange

Freier Eintritt / Entrée libre / Free entry

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture / Opening hours

DO & FR / JEU & VE / THU & FR
15:00–19:00

SA & SO / SA & DI / SA & SU
14:00–18:00

VERÄINSLIEWEN



CLUB HAUS AM BECHELER

**WEITERE INFORMATION UND ANMELDUNG:
PLUS D'INFORMATION ET INSCRIPTION :**
+352 33 40 10

DE → Unsere Broschüre mit dem kompletten Programm gibt es auf www.clubhaiser.lu. Dort erfahren Sie mehr über unser Kurs- und Reiseangebot. Oder folgen Sie uns auf Facebook: Club Haus am Becheler.

FR → Notre brochure présentant le programme complet est disponible sur www.clubhaiser.lu. Vous y trouverez plus d'informations sur notre offre de cours et de voyages. Ou suivez-nous sur Facebook : Club Haus am Becheler.

EN → Our brochure with the complete programme is available at www.clubhaiser.lu. There you can find out more about our courses and travel offers. Or follow us on Facebook: Club Haus am Becheler.

Tagesfahrt Azannes les vieux métiers

Sonntag, 17.05.2026 → 8:30 – 18:00

DE → „Les vieux métiers d'Azannes“ ist eine kulturelle Veranstaltung, die jedes Jahr in Azannes-et-Soumazannes, in der Nähe von Verdun an der Mosel, stattfindet.

Sie wurde ins Leben gerufen, um die Traditionen und das Erbe der lothringischen Berufe des 19. Jahrhunderts zu bewahren. Jedes Jahr nehmen fast 400 Freiwillige an

Nachstellungen von über 80 alten Berufen teil, wie zum Beispiel des Töpfers, Druckers und Schmieds, wodurch die Besucher den Alltag der Handwerker vergangener Zeiten kennenlernen können.

Kubanischer Abend mit Livemusik von Cubaniol

Freitag, 22.05.2026 → 18:00 – 21:00

DE → Die Band Cubaniol ist uns schon von unseren Sommerevents bekannt! Mit ihren lebendigen und rhythmischen Songs bringen sie uns zum Tanzen. Genießen Sie einen geselligen Abend mit lebendigen Rhythmen und leckerem Essen vom Grill.

FR → *Nous connaissons déjà le groupe Cubaniol grâce à nos événements estivaux ! Avec leurs chansons entraînantes et rythmées, ils nous font danser. Venez passer une soirée conviviale au rythme de musiques entraînantes et déguster de délicieuses grillades.*

Trier – einmal anders – Teil 1

Sonntag, 03.05.2026 → 09:00 – 17:00

DE → Sie kennen Trier bisher nur vom Einkaufen und Essen gehen?

Heute bekommen Sie einmal einen „anderen Blick“ auf diese wunderbare Stadt, die so viel mehr zu bieten hat.

Thomas Zimmer wird Ihnen neue Einblicke in „Deutschlands älteste Stadt“ geben. Zusammen erkunden wir zu Fuß Straßen und Orte, die Sie wahrscheinlich so noch nicht besucht und gesehen haben.

Im Anschluss an unsere Tour werden wir ein gemeinsames Mittagessen genießen.

Konferenz Ilula Orphan Program - Tansania

Montag, 11.05.2026 → 17:00–18:30

DE → Das Ilula Orphan Program (IOP) ist eine gemeindebasierte Hilfsorganisation, die das Leben Tausender Kinder und ihrer Familien im ländlichen Tansania verändert. Diese Konferenz ist ein Reisebericht einer Familie aus Luxemburg, die Kinder in diesem Waisenhaus unterstützt. Dabei berichtet Sie über die Arbeit des IOP, sowie den erlebten Alltag vor Ort. Der Vortrag wird unterlegt mit lebendigen Bildern. Weitere Informationen: <https://www.ioptanzania.org>

Kurs – Autobiographisches Schreiben

Samstag, 16.05.26 → 9:30 – 12:00/14:00

DE → Dieser Workshop richtet sich an alle, die gerne schreiben oder gerne schreiben möchten. Der Schwerpunkt liegt auf dem autobiographischen Schreiben, um ausgehend von Schreibimpulsen ins Schreiben zu kommen und Momentaufnahmen, Erlebtes, Erinnertes, Portraits von Mitmenschen usw. schriftlich zu gestalten. Mit Hilfe von literarischen Vorlagen lernen Sie Gestaltungsmittel und -techniken kennen, die ins eigene Schreiben einfließen können. Vor allem kommt es darauf an, mit sich selbst in Kontakt zu kommen und die eigene Stimme zu finden. Bestimmte Voraussetzungen braucht es nicht.

Sprache: Die Schreibimpulse werden meistens auf Deutsch gegeben. Die Texte können auf Luxemburgisch, Französisch oder Englisch geschrieben werden.

Mitbringen bitte: Papier (Schreibheft) und Stifte, eventuell Laptop/Tablet.

Trëppeltouren am Mee

Déi Kleng – ca. 3 – 4 km

05.05.2026 → Mondorfer Park

19.05.2026 → Park zu Bartreng

Duerch Bësch a Gewann – ca. 7 – 8 km

12.05.2026 → Walferdingen → Visite Raschpëtzer

Im Wald von Helmsingen gibt Carlo Schwachtgen uns Erklärungen zu den „Raschpëtzer“. Dabei handelt es sich um ein ehemaliges unterirdisches Aquädukt-System zur Trinkwasserversorgung des damaligen römischen Siedlungsraums.

26.05.2026 → Spaziergang mit dem Club Syrdall

Treff am Bahnhof in Walferdingen und Zugfahrt nach Sandweiler-Contern. Dort gehen wir mit dem Club Syrdall bis nach Mensbesch. Anschließend fahren wir zur Pidal, und spazieren entlang der Alzette bis nach Steinsel. Unterwegs bestaunen wir, was sich durch die Renaturierung alles verändert hat.

Bitte zieht feste Schuhe an, und bringt gutes Wetter mit.

Treffpunkt Cafeteria „Am Becheler“

Montags, Mittwochs und Donnerstags → 14:00 – 17:00.

DE → Verbringen Sie eine gesellige Zeit miteinander in unserer Cafeteria.

Unter anderem unseren Spieltreff, der zukünftig immer mittwochs stattfindet. Hier können Sie mitspielen, oder einfach nur zuschauen. Unser Lebenscafé einmal im Monat, indem wir - aber das wird noch nicht verraten. Der Stamminee, der in Kooperation mit der Gemeinde Walferdingen angeboten wird.

Oder unseren „Kaffi-a-Kuch-Dag“, an dem wir immer wieder wechselnde leckere Torten oder selbstgemachte Leckereien präsentieren.

Die Öffnungszeiten unseres geselligen Treffs:

Montags, mittwochs und donnerstags von 14h00 bis 17h00.

Dienstags und freitags geschlossen.

Keelen an der Bereler Stuff

Donnerstag, 21.05.2026 → 14:00–16:00

DE → Es gibt nicht viele Sportarten, die so gesellig sind wie das Kegeln. Egal ob Sie ein Anfänger oder schon ein guter Spieler sind: jeder ist willkommen in der Bereler Stuff!

FR → *Il n'y a pas beaucoup de sports aussi conviviaux que les jeux de quilles. Que vous soyez débutant ou déjà un bon joueur, tout le monde est le bienvenu à la Bereler Stuff!*

Lëtzebuenger Lidder

Mittwoch, 20.05.2026 → 16:00–17:00

LU → Lëtzebuenger Lidder däerfen net verluer goen!

Wann dir ausgefale Lëtzebuenger Lidder hutt, da bréngt eis déi Dokumenter an de Becheler fir den Archiv a fir se ze sangen! Eemol am Mount hu mir eng Lidderstonn, animéiert vum Jean Kandel an um Piano begleet vum Michel Winter. Jiddereen, och ouni grouss „Sangkenntnësser“, kann eise Lidderschaz matsangen! Geleeëntlech bidde mir och kleng Optrëtter fir eis Lidder no baussen ze droen.

Sangen deet gutt a mécht Freed! Kommt a sangt mat!



MAISON DES JEUNES WOODSTOCK

Zesumme kachen Cuisiner ensemble

All Mëttwoch / tous les mercredis → 17:00
06.05, 13.05, 20.05, 27.05

Sportshal zu Walfer Salle de sports de Walferdange

All Méinden / tous les lundis → 16:15
04.05, 11.05, 18.05

All Freideg / tous les vendredis → 16:00
08.05, 15.05, 22.05, 29.05

Sortie

All Samschdeg / tous les samedis
02.05, 09.05, 16.05, 23.05, 30.05

LU → All Samschdeg maache mir eng Sortie. Kuckt dofir den Aktivitéiteplang op Instagram (@jugendhauswoodstock).

FR → *Tous les samedis nous faisons une sortie. Veuillez consulter Instagram pour voir le planning des activités (@jugendhauswoodstock).*



GEMENG LORENTZWEILER

Rétrospective sur 50 ans du Vollekslaf Walfer

07.05.2026 → 18:30

Mairie de Lorentzweiler

FR → Du «Grand Prix de la Vallée de l'Alzette» avec départ à Lorentzweiler au «Foyer Vollekslaf Walfer».

En présence des pionniers de la course et des vainqueurs de la 1^o édition.

Le collège échevinal de la commune de Lorentzweiler et l'a.s.b.l. Vollekslaf Walfer invitent au vernissage de l'exposition de photos.

L'exposition sera en place sur le parvis de la mairie du 7 mai à la fin octobre 2026. Le verre de l'amitié sera offert par l'Administration communale de Lorentzweiler.

www.lorentzweiler.lu



CSV WALFER

Lët'z' Petanque & Lëtzebuerger Kascht

10.05.2026 → 11:00

Clubhaus am Becheler, Bäreldeng/Bereldange

LU → En Doublette-Petanque-Tournoi fir Grouss a Kleng.

- vun 11 Auer un am Clubhaus am Becheler zu Bäreldeng
- Flott Gewënner + den Éischte spillt géint de Buergermeeschter
- Kanneranimatioun
- Aperobar
- Kaffisstuff am Nomëtteg
- Tombola

Lëtzebuerger Kascht:

- Judd mat Gaardebounen (op Umeldung)
- Gromperenzalot mat Wirschtercher (och vegetaresch)
- Lëtzebuerger Gegrills

FR → Tournoi de Pétanque, joué en doublette, pour petits et grands

- À partir de 11h00 au Clubhaus am Becheler à Bereldange
- Cadeaux attractifs, le gagnant affrontera le bourgmestre
- Animation pour les enfants
- Aperobar
- Tombola
- Pâtisserie

Lëtzebuerger Kascht:

- Collet de porc fumé, fèves des marais, pommes de terre rissolées
- Salade de pommes de terre avec saucisson (alternative végétarienne)
- Grillades

Inscription / Umeldung fir de Petanque-Tournoi a fir de Menu (Judd mat Gaardebounen): Tel.: 691 761 946 (Goslings) Mail: schmitp1@pt.lu



L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE WALFERDANGE (APEW)

Assemblée générale

13.05.2026 → 19:00

Centre Prince Henri

FR → L'Association des Parents d'Élèves de Walferdange (APEW) a le plaisir de vous inviter à leur assemblée générale, qui se tiendra mercredi le 13 mai 2026 à 19h00 au Centre Prince Henri à Walferdange.

Devenez membre de l'APEW!

Nous représentons les intérêts des élèves ainsi que des parents auprès de la commune, de la Maison Relais et du personnel enseignant. En cas de questions et de problèmes concernant l'ensemble de la communauté, nous nous engageons à favoriser le dialogue et de trouver des solutions.

Nous encourageons les échanges entre les parents des trois écoles et renforçons le sentiment de communauté entre les habitants, les enfants et les parents. Nous soutenons l'école dans diverses activités et participons à des événements tels que la coupe scolaire et la grande fête scolaire, qui a lieu tous les deux ans.

De plus, nous organisons également nos propres événements tout au long de l'année.

Rejoignez l'APEW et soutenez notre engagement !



CSL ATHLETICS LUXEMBOURG

De 0 à 5,4km : séances d'entraînement à la course à pied

Tous les mardis 14.04.2026–29.09.2026 →

19:00 – 20:00

**Stade Prince Henri, Walferdange sur la piste en face
du complexe sportif**

FR → Envie de découvrir la course à pied dans une ambiance conviviale et motivante ? Envie de courir le 4 octobre prochain les 5,4 km ?

Alors relevez le défi pour vous mettre en forme et inscrivez-vous à l'entraînement organisé par l'asbl Vollekslaf Walfer en collaboration avec le CSL, spécialement conçu pour débutants adultes et seniors.

Aucune expérience préalable n'est nécessaire ! Venez en tenue de sport, une paire de baskets et votre bonne humeur !

Encadrement : Tetyana Vernigor, coach diplômée auprès du CSL 1^{ère} dame des éditions 2022 et 2023 du Foyer Vollekslaf Walfer.

Prix de participation : 30€ par personne , pour un taux de participation de 75% des séances d'entraînement : inscription gratuite à la course de 5,4 km de la 50^e édition du Foyer Vollekslaf Walfer

Informations complémentaires : info@walfy.lu

Inscriptions ouvertes jusqu'au 31 mai 2026 sous réserve du maximum du nombre d'inscriptions atteint.

Inscriptions : www.walfy.lu



BBC RÉSIDENCE WALFER

Tournoi international pour jeunes Armand Diedert

14.05.2026 → 09:00

FR → *Prépuussin(e)e – (U10)(4x4)*
(2016-2018)

Poussines/Poussins – (U12 W)(U12 M)(4x4)
(2014-2015)

Fillettes/Minis – (U14 W) (U14 M)(5x5)
(2012-2013)

Inscriptions sur notre site www.bbcresidence.lu



GAART AN HEEM WALFER

Gaardestammdësch / Table ronde de Jardinage

Do/Je, 21.05.2026 → 19:00

Veranda, Hotel Moris Walferdange



DÉI GRÉNG WALFER

Tauschmaart / Marché d'échange / Exchange market

17.05.2026 → 14:00 – 17:00

Centre Prince Henri

DE → Besuchen Sie den Tauschmarkt von déi gréng Walfer! Bringen Sie gut erhaltene Dinge mit, die Sie nicht mehr benötigen - z. B. Spielzeug, Kleidung oder Bücher - und entdecken Sie Neues. Keine Anmeldung nötig: Legen Sie Ihre Sachen einfach aus und tauschen Sie nach Lust und Laune. Für Kaffee und Kuchen ist auch gesorgt.

FR → *Venez au marché d'échange organisé par déi gréng Walfer ! Apportez des objets en bon état dont vous n'avez plus besoin - par exemple des jouets, vêtements ou livres - et découvrez de nouvelles trouvailles. Pas d'inscription : déposez simplement vos articles et échangez librement. Café et de gâteaux seront proposés sur place.*

EN → Join the swap market organized by déi gréng Walfer! Bring along items in good condition that you no longer use – such as toys, clothes, or books - and discover new treasures. No registration: just lay out your items and swap freely. Coffee and cake will be available on site.



HARMONIE GRAND-DUCALE MARIE-ADELAÏDE DE WALFERDANGE & DA CAPO MUSICA

Hämmelsmarsch

29. – 31.05.2026

An der ganzer Gemeng

LU → Wéi d'Traditioun et wëll, kënn d'Walfer Musek fir d'Kiermes duerch d'Stroosse vun ärem Quartier den Hämmelsmarsch bloen. Den Hämmelsmarsch fënnt säin Ursprung 1893 mat der Grënnung vun der Schueberfouer um Glacis vun der Staat Lëtzebuerg.

Wa mir an Ärem Quartier laanschtkommen, mache mir eng Kollekt fir nei Instrumenter, Uniformen a Museksstécker kafen ze kënnen, Instrumenter flécken ze loossen, asw.

Mir soen lech e grouse Merci fir Är Generositéit an Ënnersëtzung.

Wann Dir net sollt doheem sinn wa mir laanschtkommen, kënn Dir eis gären eng Ënnerstetzung iwwer Payconiq / Digicash zoukomme loosen oder duerch eng Iwwerweisung op eise Kont bei der Post - CCPL: LU10 1111 0248 6432 0000, mam Vermierk „don Hämmelsmarsch“. Am Viraus een häerzleche MERCI.

FR → *Comme le veut la tradition, l'harmonie de musique de Walferdange passera dans les rues de votre quartier pour vous interpréter le Hämmelsmarsch. Le Hämmelsmarsch ou «marche des moutons» trouve son origine en 1893 avec la création de la Schueberfouer au Glacis de la Ville de Luxembourg.*

Lors de notre passage dans votre quartier, nous organisons une quête destinée à l'achat de nouveaux instruments, uniformes et partitions de musique, la réparation d'instruments, etc.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre générosité et votre soutien.

Si malheureusement vous n'étiez pas présent lors de notre passage, vous avez la possibilité de nous faire parvenir votre soutien via l'application Digicash ou faire maintenant par un virement à notre compte auprès de la Poste - CCPL: LU10 1111 0248 6432 0000 -, avec la mention «Hämmelsmarsch». D'avance un grand MERCI.

Tour

Freideg / Vendredi 29.05.2026 → 18:00 – 21:00

Bärel/Helsem – Bereldange/Helmsange (Cité Grand-Duc Jean / rue de Steinsel / an d'Elterstrachen / op der Tonn, rue de l'Alzette / rue des Près / rue Paul Elvinger,...)

Walfer – Walferdange (rue Josy Welter / rue de l'Eglise / rue de Dommeldange / rue des chemins de fer / rue de la Montagne / rue des Sources/ op den Aessen)

Samstes / Samedi 30.05.2026 → 9:00 – 13:00

Bärel / Bereldange (rue de Bridel / rue du dix Octobre / rue Josy Barthel / rue Bellevue / rue Michel Rodange / rue de la Forêt / rue de la Paix / rue de l'Europe / rue de la Fôret an Emgéigend)

Sonndes / Dimanche 31.05.2026 → 9:00 – 12:30

Départ rue Ch.Rausch / rue de la Gare / rue de l'Industrie, rue Mercatoris / rue des vergers / rue du Nord / Sonneberg / rue J. Schaack / Cité princesse Amélie / rue Prince Henri / Cité J.F. Kennedy / rue Conrardy / rue des Champs.

Den Tour ass eng Indikation, et kann zu Verännerungen kommen. / Le tour indiqué peut être soumis à des changements.



www.walfer-musek.lu

www.facebook.com/walfermusek

Email : walfermusek@gmail.com



BADMINTON RÉSIDENCE WALFER

42nd international Badminton Whit Tournament

23. – 25.05.2026

EN → Disciplines: Men's & ladies' singles doubles & mixed doubles

Categories: A-C

Prize money: €5.000+

Accommodation: Camping • Hotel • Youth hostel

Highlight: Tombola & player's party (Sunday)

Registration: Starting February 2026

Contact: tournament@brwalfer.lu

Food & drinks served during the whole tournament.



COMMUNE DE WALFERDANGE

Café de langue / Language café

13.05.2026 → 19:00 – 20:30

Centre Princesse Amélie

FR → *Le collège échevinal et la commission communale du vivre-ensemble interculturel de la commune de Walferdange vous invitent au Café de langue chaque deuxième et quatrième mercredi du mois.*

Vous avez envie de parler en luxembourgeois ? Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ? L'idée est de créer un espace d'échanges et de rencontres autour de la langue luxembourgeoise, dans un cadre convivial et agréable. Que vous soyez en plein apprentissage du luxembourgeois ou qu'il s'agisse de votre langue maternelle, tout le monde y est le bienvenu ! Boissons et snacks disponibles.

EN → The College of Aldermen and the municipal committee on intercultural living together invite you to the language café every second and fourth Wednesday of the month.

Would you like to speak Luxembourgish? Do you already understand and speak a little Luxembourgish? The idea is to create a place where people can meet and converse in Luxembourgish, in a friendly and pleasant setting. Whether you're just starting to learn Luxembourgish or it's your native language, everyone is welcome! Drinks and snacks are available.

05.
2026

AGENDA

WALFER.LU/AGENDA



02.05	14:00	Tetiana Popyk - BeComing	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
03.05	14:00	Tetiana Popyk - BeComing	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
04.05	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
05.05	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri
06.05	14:30	Kaffisstuff	<i>Foyer de la Femme</i>	Centre Princesse Amélie
	16:00	Turne fir Kanner	<i>Mammen hëllef Mammen asbl</i>	Hall sportif Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	19:00	Presentatioun vum PAG	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Prince Henri
08.05	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
10.05	11:00	Lëtzt Petanque & Lëtzebuerger Kascht	<i>CSV Walfer</i>	Club Haus am Becheler
11.05	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	17:00	Konferenz: Ilula Orphan Program Tansania	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
13.05	14:10	Bicherbus	<i>BnL</i>	Rue de l'Alzette
	16:00	Turne fir Kanner	<i>Mammen hëllef Mammen asbl</i>	Hall sportif Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	19:00	Sproochecafé	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie
	19:00	Assemblée générale	<i>Association des parents de Walferdange</i>	Centre Prince Henri

14.05	09:00	Tournoi international pour jeunes Armand Diedert	<i>BBC Résidence Walfer</i>	Hall sportif Walferdange
	18:30	Vernissage: Exposition LTAM	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri
15.05	15:00	Exposition LTAM	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
16.05	14:00	Exposition LTAM	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
17.05	14:00	Exposition LTAM	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	14:00	Tauschmaart	<i>déi gréng Walfer</i>	Centre Prince Henri
18.05	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	19:00	Réunion mensuelle	<i>Cercle philatélique Walferdange</i>	Centre Prince Henri
20.05	14:30	Kaffisstuff	<i>Foyer de la Femme</i>	Centre Princesse Amélie
	16:00	Lëtzebuerger Lidder	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
	16:00	Turne fir Kanner	<i>Mammen hëllef Mammen asbl</i>	Hall sportif Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
21.05	14:00	Keelen	<i>Club Haus am Becheler</i>	Bereler Stuff
	19:00	Gaardestammdësch	<i>Gaart an Heem Walfer</i>	Hotel Moris
22.05	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	18:00	Kubanischer Abend	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
23.05		Whit Tournament	<i>Badminton Résidence Walfer</i>	Hall sportif Walferdange
25.05		Whit Tournament	<i>Badminton Résidence Walfer</i>	Hall sportif Walferdange
29.05	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	18:00	Hämmelsmarsch	<i>Walfer Musek</i>	An der ganzer Gemeng
30.05	09:00	Hämmelsmarsch	<i>Walfer Musek</i>	An der ganzer Gemeng
31.05	09:00	Hämmelsmarsch	<i>Walfer Musek</i>	An der ganzer Gemeng



← Scannt hei fir den online Agenda
 ← Scannez ici pour l'agenda en-ligne
 ← Scan here for the online agenda



CHRONIK

PRÄISIERWERRECHUNG FIR DE SCHÉINSTE NATURNOE VIRGÄERTCHEN 2025

D'Präisser fir d'Gewënner vum éischte Concours fir de schéinste Gaart an der Gemeng goufen iwwerreecht.

Les prix pour les gagnants du concours du plus beau jardin ont été remis.



03.02
2026



CONCERT RMVA

Beim Concert vun de Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette koumen d'Frënn vun der Musek aus der Renaissance op hir Käschten.

Le concert de Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette avait lieu à l'église de Walferdange.

Walfer
ECHO



15.02
2026





10.02
2026



AUDITIOUN AN DIPLOMIWVERREECHUNG UDGA

D'Schülerinnen a Schüler vun der UGDA-Museksschoul kruten hir Diplomer iwverreecht.

Les élèves de l'école de musique ont reçu leurs diplômes.



BUERGBRENNEN

Beim traditionelle Buergbrenne vun de Walfer Guiden a Scouten gouf dem Wanter Äddi gesot.

Lors du traditionnel Buergbrennen, organisé par les Walfer Guiden a Scouten, on a dit au revoir à l'hiver.



22.02
2026



VISITT NATURSCHUTZGEBITT SONNEBIERG

Um Sonneberg gouf et Erklärungen zur Natura 2000 Zon.

Les visiteurs ont reçu des explications sur la zone Natura 2000 au Sonneberg.



24.02
2026





**VERNISSAGE CAW :
AQUARELLES**

D'Molerinnen a Moler Annie Zeler Flesch, Chantal Fischer a Roger Jenkins hunn hir Wierker am Aquarell virgestallt.

Les artistes Annie Zeler Flesch, Chantal Fischer et Roger Jenkins ont présenté leurs aquarelles.



26.02
2026



**SOIRÉE NOUVEAUX
HABITANTS**

Op eiser traditioneller Soirée konnten déi nei Walfer Leit sech bei eise Veräiner an Associatioune informéieren.

Lors de cette soirée traditionnelle, les nouveaux Walferdangeois ont u l'opportunité de s'informer auprès des associations de la commune.



12.03
2026



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE AN ANNIVERSAIRE CROIX-ROUGE

D'Croix-Rouge Walfer huet hire 50.
Gebuertsdag gefeiert.

*La section de Walferdange de
la Croix-Rouge a fêté son 50^e
anniversaire.*



19.03
2026



DE → ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte April abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

FR → ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-avril, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

EN → ATTENTION: As this communal magazine was completed in mid-April, the information on these pages may have changed in the meantime. We invite you to consult the www.walfer.lu website on a regular basis and to contact the associations to find out all the latest news. Thank you for your understanding.



07.2026
Nächst
Editioun



Walfer ECHO